

**AGREEMENT
BETWEEN
THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN WARSAW
AND
THE WARSAW TRADE OFFICE IN TAIPEI
CONCERNING THE PROGRAMME ON CULTURAL
AND EDUCATIONAL EXCHANGE FOR YOUTH**

THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN WARSAW AND THE WARSAW TRADE OFFICE IN TAIPEI, hereinafter referred to as "the Signatories",

In order to create opportunities for the exchange of young people intending to visit the other Signatory's jurisdiction for mainly cultural, educational and touristic purposes, aimed at learning about cultural heritage and contemporary artistic achievements as well as the language of the other country, with a possibility of holding casual paid employment in order to supplement their financial resources;

CONVINCED of the value of facilitating this exchange of young people,

HAVE COME TO THE FOLLOWING AGREEMENT:

Article 1

1. The Signatories decide to sign this Agreement designed to allow their youth, as individuals, to stay in the other jurisdiction for the purpose of spending holidays with the possibility of holding casual paid employment in order to supplement their financial resources, with cultural, educational and touristic purposes being a main reason for such stay.
2. Each Signatory will grant annually, according to its own laws and procedures, up to 200 (two hundred) long-term multiple entry visas valid for a period of one year to nationals of the other Signatory who meet the conditions of this Agreement and will submit their application to the respective offices responsible for consular matters, that is, the Taipei Economic and Cultural Office in Warsaw and the Warsaw Trade Office in Taipei. The number of participants under this Agreement will be counted from the date this Agreement comes into effect until the end of the current year, and then annually from January 1st until December 31st.

3. Applicants will meet the following requirements:

- a) satisfy the eligibility and other criteria set out in the immigration legislation and policies of both jurisdictions with regard to any criteria not set out in subparagraphs b) to k);
- b) have reached the age of 18 years, and are not more than 30 years old, on the date the application is submitted;
- c) have no accompanying dependents;
- d) have not previously benefited from this Programme;
- e) possess a Polish passport or a passport issued by the competent authority in Taiwan, issued not earlier than ten years before applying for a visa, having at least two blank pages and valid at least 90 days after planned date of leaving the host country;
- f) have a valid return ticket or sufficient resources to purchase one; have sufficient financial resources to provide for their needs at the beginning of their stay;
- g) have purchased all-risk insurance for the period for which they are authorized to stay, covering them for accidents at work and for healthcare, including all medical costs and hospitalization, for the full duration of their stay;
- h) prove to the visa officer that their primary objective is to spend holidays, having work as a secondary objective not being the main reason for the visit;
- i) have a sufficient knowledge of English;
- j) pay the required fees; and
- k) be domiciled in one of the Signatories' jurisdiction at the time of the application.

Article 2

1. Each Signatory, in accordance with this Agreement, will allow the participants who meet the requirements set out in Article 1, to enter its jurisdiction.
2. Participants may only benefit from this Agreement once. The duration of their stay will not exceed the authorized period of twelve months and the purpose of their stay will not be subject to any change during this period.

Article 3

1. Persons to whom a visa has been issued, for the purpose of participating in the Programme, will be allowed to work and reside temporarily in the host jurisdiction for the duration of their authorized stay.
2. Participants will be exempt from the obligation to hold a work permit to exercise an activity as a salaried worker. They will only be permitted to engage in temporary employment during their visit and may not work for more than six months.
3. Participants will not be permitted to engage in any study or training for more than six months.

Article 4

Participants of the Programme will comply with the legislation in force in the host jurisdiction, particularly concerning the practice of regulated professions.

Article 5

1. Participants will be treated in the same way as individuals from the host jurisdiction as far as the enforcement of laws and regulations is concerned.
2. When participants are employed, the laws and regulations of the host jurisdiction concerning terms and conditions of work, remuneration, health and safety in employment will apply.
3. Participants and their employers will comply with the regulations of the host jurisdiction in matters relating to social security.
4. Participants will not engage in employment that is contrary to the purpose of this Agreement as defined in Article 1 point 1.

Article 6

1. Each Signatory may refuse to approve any particular application it receives.

2. Each Signatory may, consistent with its own legislation, refuse the entry into its jurisdiction of any participant whom it may consider undesirable, or remove from its jurisdiction any participant who has obtained entry under this Agreement.

Article 7

1. This Agreement will come into effect on the date of the last signature. This Agreement will remain in effect until terminated by either Signatory giving three months' prior written notice to the other Signatory.
2. Each Signatory may temporarily suspend the application of this Agreement giving one month's written notice to the other Signatory.
3. Termination or temporary suspension of this Agreement will not affect the right to stay of persons already accepted into the Programme.
4. This Agreement may be amended at any time by written agreement between the Signatories.

The foregoing record represents the agreement reached between the Taipei Economic and Cultural Office in Warsaw and the Warsaw Trade Office in Taipei on matters referred to therein.

Signed in duplicate, in the English language.

For the Taipei Economic and Cultural
Office in Warsaw



Jack K. C. CHIANG
Head of Office

Date: Nov 5, 2014

Place: Warsaw

For the Warsaw Trade Office in Taipei



Marek WEJTKO
Head of Office

Date: 21 October 2014

Place: Taipei

駐波蘭台北經濟文化辦事處與駐台北華沙貿易辦事處
關於青年文化與教育交流計畫協定（中譯本）

駐波蘭台北經濟文化辦事處與駐台北華沙貿易辦事處，以下合稱為「簽署雙方」，

為提供簽署雙方青年交流機會，在前往對方之管轄領域時，基於文化、教育及觀光之目的，得以了解彼此的文化歷史與當代藝術成就，以及學習對方國語言，並在度假期間得以從事臨時的支薪工作，藉以籌補財源，

確信推動青年交流深具價值，

爰達成下列協議：

第一條

1. 簽署雙方決定簽署本協定，讓彼此青年以個人身分在對方之管轄領域度假時，基於文化、教育及觀光之停留目的，得以從事有薪之臨時工作，藉以籌補度假期間之財源。
2. 簽署任一方根據各自之法律與相關程序，每年核發最多不超過 200 份 1 年期限之長期多次入境簽證，給予簽署另一方國民，且其符合本協定條件並向負責領事事務之對方辦事處，即駐波蘭台北經濟文化辦事處與駐台北華沙貿易辦事處，提出申請者。本協定之參與人數計算方式，將自本協定生效日起算至當年年底，之後以每年 1 月 1 日至該年 12 月 31 日計算。
3. 申請人需符合下列條件

- a) 除了以下第(b)款至第(k)款條件之外，申請人尚需符合雙方管轄領域之移民法令及政策相關規定；
- b) 申請人於提出申請時，需年滿 18 足歲，並不得超過 30 歲；
- c) 不得攜帶眷屬隨行；
- d) 未曾參與本計畫；
- e) 申請簽證時，持有不超過 10 年前核發之波蘭護照或臺灣有關當局核發之護照，護照須至少有 2 頁空白頁，並自預計離開接待國日期算起，須至少還有 90 天之效期；
- f) 備妥有效之回程機票或足夠的財源購置機票；具備足夠的財源以支付停留初期之費用；
- g) 購買涵蓋其核准停留期間之綜合全險，給付項目需包括工作時的意外傷害及醫療照護，含停留期間全程之醫藥費及住院費等；
- h) 向簽證官證明其主要目的為度假，而打工只是前往該國的次要目的而非主要理由；
- i) 具備足夠英文能力；
- j) 繳納相關費用；
- k) 提出申請時，需居住於簽署雙方任一方之管轄領域內。

第二條

1. 依據本協定，簽署任一方將允許對方符合第一條所列舉條件之參與計畫青年進入該方的管轄領域。

2. 參與計畫之青年只能受惠於本協定 1 次，其停留期間不得超過核准之 12 個月上限，且在該段期間內的停留目的亦不得變更。

第三條

1. 獲核發以參與本計畫目的之簽證者，將允許在接待國管轄領域及所核准的停留期限工作與暫時居住。
2. 參與計畫之青年不需要申請工作證，即可從事支薪工作，但是只能從事臨時性工作，且工作期間不得超過 6 個月。
3. 參與計畫之青年不得接受任何期限長達 6 個月以上的學校教育或訓練課程。

第四條

參加本計畫之青年，必須遵守接待國管轄領域內之法律，尤其是與各種職業有關之規範。

第五條

1. 在執行各種法律規範時，對參與計畫之青年必須與其接待國管轄領域內之人民一視同仁。
2. 在參與計畫之青年受雇後，在接待國管轄領域內之工作條件、酬勞、衛生、安全等相關就業的法律規範，均一體適用。
3. 參與計畫之青年及其雇主必須遵守接待國管轄領域內之社會保險相關法規。
4. 參與計畫之青年不得從事任何與第一條第一項定義之協定目的不符之工作。

第六條

1. 簽署任一方得拒絕另一方之任一特定申請案件。
2. 簽署任一方得在不違反本國法律的情況下，拒絕被視為不受歡迎人物之參與計畫青年進入其管轄領域，或驅逐已經根據本協定獲准入境之參與者。

第七條

1. 本協定自後簽署之日起生效。在簽署任一方於3個月前以書面通知簽署另一方終止之前，本協定持續有效。
2. 簽署任何一方得於1個月前以書面通知簽署另一方暫時中止本協定。
3. 本協定之終止或暫時中止將不影響已經獲准參與本計畫者之停留權益。
4. 本協定得隨時經由簽署雙方以書面協議修正之。

以上為駐波蘭台北經濟文化辦事處及駐台北華沙貿易辦事處共同達成之協議。

本協定以英文繕製一式兩份。

駐波蘭台北經濟文化辦事處

駐台北華沙貿易辦事處

江國強

魏馬克

館長

館長

日期：5 November 2014

日期：21 October 2014

地點：華沙

地點：臺北